

Las plantas en el habla popular en Cuba.

Víctor R. Fuentes Fiallo

Instituto de Investigaciones Fundamentales en Agricultura Tropical "Alejandro de Humboldt" (INIFAT)

RESUMEN

Los refranes y las frases, por su carácter eminentemente popular, reflejan de una forma breve y en no pocas ocasiones ingeniosa, una profunda sabiduría, que a veces se expresa en un símil con un objeto, planta, o animal. Mediante un trabajo etnobotánico de campo y una revisión bibliográfica se realiza una compilación de los refranes y frases empleados en Cuba en los que son citadas plantas. Se relacionan 69 refranes y 43 frases propios del hablar popular en Cuba en los que aparecen 49 especies, que en su casi totalidad corresponden a especies cultivadas. El refranero popular que se emplea en Cuba, posee profundas raíces españolas y africanas, lo que hace que en ocasiones sea difícil dilucidar su verdadero origen.

Palabras clave: etnobotánica, refrán, frase

ABSTRACT

Aphorisms and proverbial phrases, because of their popularity reflect in generally short and frequently ingenious phrases, a sound wisdom, sometimes expressed as a comparison to an object, a plant or an animal. A compilation of popular expressions used in Cuba in which plants are mentioned is made, through an ethnobotanic field work and a bibliographical review. 69 «proverbs» and 43 «phrases» from the Cuban popular idioms are mentioned including 49 species almost all being cultivated species. Popular Cuban «Refranero» (the collection of popular sayings) is deeply rooted in Africa and Spain, making it difficult in many occasions, to determine their real origin.

Key words: ethnobotany, proverbs, phrase

INTRODUCCIÓN

Los refranes y las frases reflejan una serie de ideas que mucho tienen que ver con la idiosincracia de cada pueblo. En ellos se reflejan los conceptos éticos de cada nación y cultura, muchos de los cuales, por su carácter universal, se encuentran en pueblos de muy diferentes culturas, aunque con no poca frecuencia poseen un marcado carácter local.

Empleando símiles, muchas veces apoyados en plantas, animales u objetos, expresan diversos aspectos del saber humano.

La riqueza de estas expresiones en el habla del cubano, ha sido manifestada por algunos autores (Cabrera, 1970; Feijóo, 1962; Gispert y Alvarez, 1998; Morales, 1993; Suárez, 1921), aunque al parecer, ninguno ha tenido pretensiones monográficas. El presente trabajo constituye una contribución al estudio del refranero y las frases en Cuba, y su relación con las plantas, aunque existe el convencimiento de que es sólo una aproximación a tan rica temática de la Etnobotánica cubana.

MATERIALES Y MÉTODOS

Durante más de quince años en la realización diferentes trabajos etnobotánicos por toda Cuba, se anotaron las frases y refranes del habla popular que estaban relacionados con las plantas. La información fue complementada con una revisión bibliográfica sobre el uso de los refranes y frases en Cuba (Cabrera, 1970;

Feijóo, 1962; Gispert y Alvarez, 1998; Morales, 1993; Suárez, 1921). Los refranes fueron divididos en dos grupos: los que hablaban de alguna planta o parte de ella, sin ofrecer su clasificación (refranes inespecíficos); y aquéllos que en los símiles e imágenes ofrecían el nombre de las plantas (refranes específicos). A partir de estos últimos se pudo confeccionar una lista (en ocasiones sólo hasta nivel genérico) de las especies que hacían relación.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Fueron recopilados 69 refranes y 43 frases que hacen referencia a especies vegetales, y que son, o han sido utilizados en el habla popular del cubano.

Los refranes que emplean especies vegetales en su léxico, pueden aludir a aspectos generales de las mismas como: **Del árbol caído, todos hacen leña**, (a los que hemos llamado refranes inespecíficos) o referirse a una o más especies en particular (que hemos denominado refranes específicos): **Entre col y col, lechuga**.

En no pocas ocasiones, los refranes y frases que circulan en Cuba no son más que variantes criollas de típicos refranes españoles: **Quien se pica, porque ají come**, es una variante cubana del clásico refrán español, **Quien se pica, ajos come** que expresa que aquellos que toman por dirigida a ellos una censura hecha de modo general o casual, es porque en realidad se la merecen y son

causantes del hecho censurado. En un estudio comparativo de algunos aspectos etnobotánicos de Cuba y México, Gispert y Alvarez (1998) refieren la siguiente variante: **El que ají pica, es porque ají come.**

En ocasiones, la variante es por mutación y no por sustitución: el refrán español **El perro del hortelano, ni come las berzas ni las deja comer**, es utilizado en Cuba de esta forma: **Es como el perro del hortelano, que ni come ni deja comer.**

A veces por la falta del equivalente criollo, se mantiene la misma especie: **Sacarle las castañas del fuego**, frase muy difundida en Cuba a pesar de que en el país no se cultiva la castaña (*Castanea sativa* Mill.), que suele comerse asada al fuego.

La influencia africana en el refranero y el habla populares en Cuba resulta muy evidente. Numerosos son los refranes, y en particular los relacionados con las plantas, que son comunes en el habla del cubano de hoy, muchos de los cuales han sido recogidos por Lydia Cabrera (1970). En ellos aparecen diversos niveles de influencia de la cultura africana en Cuba, y pueden encontrarse desde refranes típicos de los mayomberos: **Debajo del laurel donde tiene su confianza, amigo mató a su amigo** (Donde más seguros podemos sentirnos, es acaso donde corremos el mayor peligro); de los abakuás: **Itón yerekibon itón** (No hay peor cuña que la del mismo palo), hasta refranes propios del diloggún, o sistema de adivinación mediante caracoles que se emplea en la santería: **Lo que está en el corazón del ñame, cuchillo sólo lo sabe** (Nadie conoce el interior de los demás).

Los puntos de coincidencia entre los refranes empleados en Cuba son tales, que en ocasiones resulta difícil conocer el verdadero origen de los mismos. **Por un garbanzo, no se deja de cocinar la olla**, ha sido recogido por Cabrera (1970) entre negros viejos en Cuba, pero no es menos cierto que parece muy cercano a un clásico refrán español que también recoge Tavera (1958): **Por un garbanzo no se descompone el puchero** (No ha de dejar de celebrarse una reunión o acto porque falta un individuo), aunque el origen y el uso del garbanzo (*Cicer arietinum* L.) apoye más la ascendencia española del refrán.

En lo referente a las temáticas que abordan los refranes, resultan muy diversas. Hay sabiduría (**Güira con hueco no sirve pa'jícara**), conformidad (**Al finalizar el año, piña, mamey y sapote**), advertencia (**El que no quiera ruido que no cargue guano seco**), cortesía (**A quien no quiere mimbre, se le da majagua**), discriminación a la mujer (**Dios y hombre, mujer y tusa**), discriminación al negro (**No hay tamarindo dulce ni negra señorita**), fatalismo (**Aguacate maduro, pedo seguro**),

murmuración (**Cuando el río suena, agua, piedras o semillas de aguacate lleva**), precaución (**Guarda pan pa' mayo y maloja pa' tu caballo**) y hasta perseverancia (**Gota a gota le entra el agua al coco**).

No falta la connotación sexual, de doble sentido, que no es rara en el habla del cubano: **En tierra de papayas no se debe sembrar yuca.**

Es posible identificar, en los refranes y frases, la existencia de 49 *taxa*, en su casi totalidad identificados a nivel específico. Por lo general, son plantas bien conocidas por la población.

Algunas especies como la ceiba (*Ceiba pentandra* (L.) Gaertn.), y el maíz (*Zea mays* L.), que son consideradas en Cuba como especies mágicas, son citadas en muchos refranes y frases. Para la ceiba: **Dios está en la ceiba, y la ceiba no la tumba el viento. El que sacude una ceiba sólo sacude su cuerpo**; para el maíz: **Siembre su maíz y no mire el maíz del otro. Si agua no llueve, maíz no crece. Guarda pan pa' mayo y maloja pa' tu caballo. No haberle dado yerba o maloja a una persona.**

Aunque la mayor parte de los refranes tomados en el trabajo de campo aparecen referidos en las obras consultadas, no es menos cierto que algunos no se han detectado en el habla del cubano de hoy. Es observable la existencia de variantes gramaticales de un mismo refrán.

Refranes inespecíficos

En estos refranes se emplean plantas, o sus órganos (tallo, raíz, hojas, etc.) como elementos de comparación, sin que se exprese una especie en particular. Puede en ocasiones, hacerse referencia a un conjunto de plantas (bosque o plantación).

El lenguaje de los mismos habla mucho de su origen. El término **palo**, para identificar el tronco de un árbol, o la planta misma, resulta muy común en los refranes y frases de origen africano. El empleo de incorrecciones gramaticales que recuerdan el habla de los negros esclavos, también apunta a un origen africano o criollo de los refranes y frases: **Se juntó palo con jacha.**

Refranes con uso inespecífico de plantas son:

- 1- Un palo solo no hace monte.
- 2- Todos hacen leña del árbol caído
- 3- Quien a buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija.
- 4- Arbol tiene su propia sombra.
- 5- Palo que sube no puede bajar.
- 6- Palo torcido no se endereza (Arbol que crece torcido, jamás su tronco endereza).
- 7- Se juntó palo con jacha.

- 8- Cada palo tiene su chipoyo.
- 9- Palo que tuvo jutía, no sirve ni en portería.
- 10- El palo que nace pa' violín, hasta en el monte suena.
- 11- No hay mojón que descarrile un tren, ni palo que dé dos yugos.
- 12- De cualquier palo podrido sale un sijú cabezón.
- 13- Lástima de árbol si no da sombra.
- 14- Mala hierba nunca muere.
- 15- Ni la yerba sube al cielo, ni el muerto saca la cabeza del hoyo para mirar al cielo.
- 16- Cuando la yerba se seca no canta el grillo.
- 17- Con guataca afilada no hay yerba mala.
- 18- El fuego quema las hojas pero deja la raíz.
- 19- El bicho que mata el árbol, lo encontrará en la raíz.
- 20- De todo hay en la viña del Señor.
- 21- No amarres tu yegüita con bejuco.

Refranes Específicos

En estos refranes, el elemento vegetal utilizado para el símil, alcanza el rango específico. Puede referirse desde un conjunto de plantas de una misma especie (berenjenal), hasta una planta de un especie (tomate). Por lo general, abundan entre ellas las plantas cultivadas y de amplia distribución como el tomate (*Lycopersicon esculentum* Mill.), y el ají (*Capsicum* sp.), y rara vez a plantas menos comunes, como la ayúa (*Zanthoxylum* sp.).

La tabla 1 relaciona 49 especies que ha sido posible identificar a través de los refranes. Para mayor exactitud, algunas sólo se relacionan a nivel genérico. Otras, que ofrecían muchas dudas, no han sido relacionadas en la lista.

En ocasiones, la especie utilizada en el símil de una medida del posible origen del refrán o frase. **Sacarle las castañas del fuego**, por el empleo de la castaña (*Castanea sativa* Mill.), de origen asiático, pero traída a Cuba por los españoles y de empleo en España, habla de su origen español, mientras que **Dios está en la ceiba**, y **la ceiba no la tumba el viento**, alude a un origen criollo-africano.

Los refranes de este tipo son:

- 1- Entre col y col, lechuga.
- 2- Gota a gota, le entra el agua al coco.
- 3- Tiempo tomate, tó mundo son cocinero.
- 4- Debajo del laurel donde tiene su confianza, amigo mató a su amigo.
- 5- Dios está en la ceiba, y la ceiba no la tumba el viento.
- 6- El que sacude una ceiba, sólo sacude su cuerpo.
- 7- Cuando el mal es de cagar, no valen guayabas verdes.
- 8- El ñame atora y el quimbombó resbala.
- 9- En la mesa del pobre, boniatico frunció no está de má.
- 10- Si agua no llueve, maíz no crece.

- 11- Siembre su maíz y no mire el maíz del otro.
- 12- Dios y hombre, mujer y tusa.
- 13- Si no quiere ruido, no cargue guano seco.
- 14- No es del sur la ventolera, si no carga guano.
- 15- El berraco se rasca en todos los palos menos en la ayúa.
- 16- Lo que está en el corazón del ñame, cuchillo sólo lo sabe.
- 17- Para saber si el ají pica, se pasa por la lengua.
- 18- La yagua que está para uno, no hay vaca que se la coma.
- 19- Con coyunda de yagua, no amarres la vaca.
- 20- Poner la yagua antes de que caiga la gotera.
- 21- No hay rosas sin espinas.
- 22- Güira con hueco no sirve pa'jícara.
- 23- La güira que nace pa' maraca, hasta en la mata suena.
- 24- No prepares la jícara antes de que para la vaca.
- 25- Todo árbol es madera, pero el pino no es caoba.
- 26- Desde que lo vi verde y con puntas, supe que era guanábana.
- 27- Mata de mango no pare aguacate.
- 28- Sembrando aroma no recogerás mangos.
- 29- Yerba bruja no engaña al buey.
- 30- Si quieres comer casabe, tienes que rayar la yuca.
- 31- El boniato en lodo y la yuca en polvo.
- 32- No todos los peces se cogen en abril, ni toda la yuca se saca en mayo.
- 33- El totí come arroz aunque le quemén el pico.
- 34- No hay negro guapo ni tamarindo dulce.
- 35- No hay tamarindo dulce ni negra señorita.
- 36- La flor de la maravilla, cáatala morta cáatala viva.
- 37- Al finalizar el año, piña, mamey y zapote.
- 38- A quien no quiere mimbres se le da majagua.
- 39- En todas partes cuecen habas y en mi tierra a calderadas.
- 40- Por un garbanzo no se deja de cocinar la olla.
- 41- Al pie del coco, se toma el agua.

Frases

No por ser más breves, las frases dejan de ser menos ingeniosas y ricas en imágenes que los refranes. El habla popular cubana es rica en frases (se han compilado 43), y entre ellas abundan las que usan símiles de plantas, las que pueden o no, estar expresadas a nivel científico. Por lo general, el empleo de las frases es más amplio y frecuente que el de los refranes. Las compiladas son:

- 1- **Cortar de raíz.** Prevenir desde el principio los inconvenientes de una cosa: atajar el mal en su verdadera causa.
- 2- **Andar por las ramas.** Andar con rodeos; prestar más atención a lo accesorio que a lo principal.
- 3- **Meterse en un berenjenal.** Encontrarse en una situación a la cual no se le ve la salida.
- 4- **Sacarle las castañas del fuego.** Resolver los asuntos

de otros.

- 5- **A buena hora mangas verdes.** Indica haber llegado tarde; haber conseguido una cosa cuando ya no es necesaria.
- 6- **A como quiera van los mangos.** Se usa para denotar que es tal la abundancia de algo, que su precio sería bajo.
- 7- **Acabar con la quinta y con los mangos.** Significa dilapidar.
- 8- **Estar en la parra.** Significa gozar de una buena posición social.
- 9- **Estar hecho una uva.** Estar embriagado.
- 10- **Estar la caña a tres trozos.** Expresión que se emplea cuando se tratan cuestiones sociales o políticas difíciles.
- 11- **Estar (una cosa) de ají para perro.** La frase acentúa la gravedad que enuncia la frase anterior.
- 12- **Dormirse en (o sobre) los laureles.** Confiar en la fama adquirida creyendo que será eterna.
- 13- **Ser más fresco que una lechuga.** Ser desaprensivo, desvergonzado.
- 14- **Pedir peras al olmo.** Pedir cosas imposibles.
- 15- **Ponerse más colorado que un tomate.** Pasar una gran vergüenza.
- 16- **Tomar el rábano por las hojas.** Equivocar el sentido de una frase o de una reconvención.
- 17- **Coger a uno asando maíz.** Sorprender a alguien en cualquier acción.
- 18- **Está aporcando maíz.** Así se dice de quien no sabe bailar.
- 19- **El que siembra su maíz que se coma su pinol.** Dar a cada uno lo que le corresponde.
- 20- **Comer maíz.** Lo comen los funcionarios del Estado o las administraciones de justicia que se muestran parciales en sus cometidos mediante dinero.
- 21- **Dar maíz a mulo viejo.** Dar algo a quien no lo aprovecha ni agradece.
- 22- **Es maíz seco.** Así se dice del que es delincuente.
- 23- **Dar tusa.** Huir como alma que lleva al diablo.
- 24- **Estar más serio que una tusa.** Estar muy serio.
- 25- **Mandar a comer tusas.** Mandar a alguien de paseo
- 26- **Irse a freir tusas.** Equivale a decir váyase a la porra, o váyase al diablo.
- 27- **No poner yuca en el guacal.** No cooperar con una causa.
- 28- **Estar el verraco en la yuca.** Para indicar que una persona se sacia con algo que es de oportunidad, a la manera del verraco, cuando por descuido del dueño penetra en su sembrado de yuca.
- 29- **Estar pelado como una yuca.** Estar sin dinero.
- 30- **Hacerse una yuca, o Rayarse una yuca.** Sinónimo de masturbarse.
- 31- **Ser un tronco de yuca.** Ser bruto.
- 32- **Vivir o estar en casa de yuca.** Cuando se vive o se permanece muy lejos.
- 33- **Bobo de la yuca.** El tonto que siempre carga las

culpas de algo.

- 34- **En tierra de papayas no se debe sembrar yuca.** Frase de marcada connotación sexual, en la que la palabra papaya se refiere a los genitales femeninos y la yuca a los genitales masculinos.
- 35- **Estar las cosas de yuca y ñame.** Estar las cosas difíciles.
- 36- **Comer cativía.** Indica la excesiva credulidad de algunos que comen «eso» mientras otros los engañan..
- 37- **Dar yaya.** Significa apalear.
- 38- **Darle a la yaya.** En relación al que demuestra tener acierto en un asunto determinado.
- 39- **No haberle dado yerba o maloja a una persona.** Quien tal dice demuestra que alguien se toma más confianza de la concedida, porque si le hubieses echado yerba o maloja, era señal de que le interesaba que no tuviera apetito.
- 40- **Irse a cortar yagua.** Incomodarse a causa de una broma ligera que no tenía mal propósito.
- 41- **Irse en rocío.** Se dice que le sucede esto a la planta de maíz cuando es lozana y tiene mazorcas raquíticas. Es equivalente a la frase: Irse en vicio.
- 42- **Meter caña.** Acometer a puño o estaca en ristre. Algunos la interpretan en el sentido de abreviar una labor.
- 43- **Meterse en caña.** Embriagarse. También se usa estar en caña o estar encañado.
- 44- **Tener la caña dura.** Tener los brazos fuertes.
- 45- **Meterse los frijoles.** Comerse los frijoles.
- 46- **Pegarse los frijoles.** Como la frase anterior, significa comerse los frijoles.
- 46- **Ponerse los frijoles.** Igualmente, comerse los frijoles.
- 47- **Se te queman los frijoles.** Frase con que se advierte a las personas que se les ha metido la costura del vestido o los pantalones entre las nalgas.
- 48- **Meterse en la piña.** Acobardarse sin motivo. Apenarse.
- 49- **No te mojes ni con papas.** Como se sabe, las papas no mojan. La frase se emplea para cortar las pretensiones de una persona.
- 50- **Saber por dónde le entra el agua al coco.** Saber más de la cuenta.
- 51- **Ser un ñame o un ñame con corbata.** Dícese de la persona torpe o incapacitada que ocupa un cargo para el que no está apta.
- 52- **Tener peor sombra que un guao.** Alude al individuo fastidioso y antipático, en relación con la dañina sombra del guao.
- 53- **Rascarse con una penca de tuna.** En alusión a las numerosas espinas. La frase se emplea cuando una persona se lamenta de que está mal económicamente, cuando ciertamente está muy bien.
- 54- **! Métele guayabo !.** Expresión de entusiasmo para aplaudir y animar a una persona que canta o baila.
- 55- **Tremenda guayaba.** Se refiere a cuando se dice

una gran mentira o embuste. La palabra guayaba connota mentira.

56- **Sabrás lo que son cajitas de guayaba.** Amenaza de castigo corporal.

57- **Ser bruto como un boniato (Ser un boniato).** Ser muy bruto.

58- **Recoge el boniato.** Frase brulona que se dice a la persona que ha tropezado al caminar.

59- **No sirve ni para sacar boniato.** Se dice que la persona que es torpe.

60- **Estaba sembrando boniato.** Así se dice de la persona que tiene las uñas llenas de tierra.

61- **Puede sembrar boniato en las orejas.** Así se dice de las personas que suelen tener las orejas sucias.

62- **Y otras yerbas que ni los chivos se comen.** Sonsonete que se agrega burlonamente a los apellidos de una persona.

63- **Coger güiro.** Efectuar pesquisas al objeto de saber o descubrir algo a la manera del que rastrea entre los bejucos de ese nombre para descubrir el fruto.

64- **Metió los dátiles en el plato.** Equivale a decir; metió los dedos en el plato.

65- **Dar calabazas.** Rechazar una proposición amorosa.

66- **Come calabaza para que te engorden las pantorrillas.** Frase burlona que suele decirse a las personas de piernas muy delgadas

67- **Tener cabeza de calabaza.** Ser cabezón.

68- **¿ Quiere un medio por la gracia y dos reales por la calabaza ?.** Frase que se emplea para librarse de un bromista.

69- **Perder güiro, calabaza y miel.** Suele decirse cuando hay peligro de perderlo todo por no ser precavido.

Algunas especies como la yuca (*Manihot esculenta* Crantz), la calabaza (*Cucurbita moschata* (Duchesne ex Lam.) Duchesne ex Poir), y el maíz (*Zea mays* L.), gozan de la mayor cantidad de expresiones en el habla popular, tanto en refranes como en frases.

Aunque no con la frecuencia en que aparecen en el habla popular de Cuba los refranes y las frases en los que se emplean términos relativos a plantas, es posible también encontrar adivinanzas, como éstas que cita Feijóo (1962), y que poseen una marcada connotación sexual:

- ¿ Al lado de qué fruta crece más rápido la yuca ?. Al lado de la papaya.

- Rojo por dentro y rodeado de pelos: la bija.

De la misma connotación es otra que refieren Gispert y Alvarez (1998):

- ¿ En qué se parece la mujer al agua caliente ?. En que las dos ablandan la yuca.

CONCLUSIONES

- La población cubana ha usado y/o usa en su lenguaje común, gran cantidad de refranes y frases en las que se hace uso de términos relativos a plantas. Entre ellos ha sido posible recopilar 43 frases y 69 refranes relacionados con las plantas y sus características.

- Resulta posible identificar en los mismos hasta 49 especies vegetales, aunque con certeza, la cifra debe ser mayor.

- Los refranes empleados en Cuba reflejan fuertes influencias española y africana, que no siempre resulta posible delimitar.

BIBLIOGRAFÍA

Cabrera L. 1970. Refranes de negros viejos recogidos por Lydia Cabrera. Ediciones Colección del Chicherekú. Miami, Florida. 55 pp.

Feijóo S. 1962. La Décima Culta en Cuba. Santa Clara. Dirección de Publicaciones. Universidad Central de Las Villas.

Gispert M y Alvarez A. 1998. Del Jardín de América al Mundo. México. Ed. M. A. Porrúa. 203 pp.

Martínez CR. 1999. Plantas comestibles y cultura en algunas localidades de Cuba Occidental. Tesis en opción al Título de Máster en Ecología y Sistemática Aplicada, Mención en Sistemática y Curatoría Vegetal. Ciudad de La Habana. Instituto de Ecología y Sistemática. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente. 105 pp.

Morales A. 1993. El Refrán Cubano. Revolución y Cultura 5: 29-32.

Suárez C. 1921. Vocabulario cubano. Suplemento a la 14ª edición del Diccionario de la Real Academia de la Lengua. Habana. Librería Cervantes. 576 pp.

Tavera JM. 1958. Refranero Popular Español. Barcelona. Editorial de Gassó Hnos. 387 pp.

Recibido: 19 de agosto de 1999.

Direcc. del autor: Instituto de Investigaciones Fundamentales en Agricultura Tropical "Alejandro de Humboldt" (INIFAT), Calle 1 esq. 2, Santiago de las Vegas, Boyeros. CP.17200, Ciudad de La Habana, Cuba.

TABLA I

Especies vegetales que aparecen referidas en refranes y frases en el habla popular cubana.

NOMBRE COMÚN	NOMBRE CIENTÍFICO
Aguacate	<i>Persea americana</i> Mill.
Ají	<i>Capsicum annuum</i> L.
Aroma	<i>Acacia farnesiana</i> (L.) Willd.
Arroz	<i>Oryza sativa</i> L.
Ayúa	<i>Zanthoxylum</i> sp.
Berenjena	<i>Solanum melongena</i> L.
Boniato	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Lam.
Calabaza	<i>Cucurbita moschata</i> (Duchesne ex Lam.) Duchesne ex Poir
Caña	<i>Saccharum officinarum</i> L.
Caoba	<i>Swietenia mahagonii</i> (L.) Jacq.
Castaña	<i>Castanea sativa</i> Mill.
Ceiba	<i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn.
Coco	<i>Cocos nucifera</i> L.
Col	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L.
Dátil	<i>Phoenix dactylifera</i> L.
Frijol	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Garbanzo	<i>Cicer arietinum</i> L.
Guanábana	<i>Annona muricata</i> L.
Guao	<i>Metopium</i> sp. o <i>Comocladia</i> sp.
Guayaba	<i>Psidium guajaba</i> L.
Güira	<i>Crescentia cujete</i> L.
Güiro	<i>Enallagma latifolia</i> (Mill.) Small
Habas	<i>Vicia faba</i> L.
Laurel	<i>Ficus</i> sp.
Laurel	<i>Laurus nobilis</i> L.
Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.
Maíz	<i>Zea mays</i> L.
Majagua	<i>Hibiscus elatus</i> Sw.
Mamey	<i>Pouteria sapota</i> (Jacq.) H.E. Moore et Stearn
Mango	<i>Mangifera indica</i> L.
Maravilla	<i>Mirabilis jalapa</i> L.
Name	<i>Dioscorea</i> sp.
Olmo	<i>Ulmus</i> sp.
Palma	<i>Roystonea regia</i> (Kunth) O.F. Cook
Papa	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Parra	<i>Vitis vinifera</i> L.
Pera	<i>Pyrus communis</i> L.
Pino	<i>Pinus</i> sp.
Piña	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.
Quimbombó	<i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench.
Rábano	<i>Raphanus sativus</i> L.
Rosa	<i>Rosa</i> sp.
Tamarindo	<i>Tamarindus indica</i> L.
Tomate	<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.
Tuna	<i>Opuntia</i> sp.
Yaya	<i>Oxandra lanceolata</i> (Sw.) Baill.
Yerba bruja	<i>Panicum purpurascens</i> Raddi.
Yuca	<i>Manihot esculenta</i> Cratz
Zapote	<i>Manilkara zapota</i> (L.) van Royen